



## Swiss Garde 360 Presence DALI Master A-Comfort 24 m

Edition 09-2022  
Art.-Nr. 41750, 41751

**EN** Master presence detector 24 m, 360°  
**DE** Master Präsenzmelder 24 m, 360°  
**FR** Détecteur de présence Master 24 m, 360°

**IT** Rilevatore di presenza master 24 m, 360°  
**PL** Czujnik obecności master 24 m, 360°

### EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

**1. Safety notes**  
**!** Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

**2. Installation Placement**  
The detector responds to movements and heat in its environment. Avoid an installation in close proximity to stoves, electrical heaters, fans or other moveable objects as they may trigger an unintended activation **(2)**. The presence detector is designed for ceiling mounting.

**Range**  
To reduce the detection area the enclosed half-shells can be clamped between lens and cover. The detector's recommended mounting height is 2 to 3,5 m **(1)**.

The range of the presence detector may be increased with up to 10 secondary presence detectors edition UP Art. No 41752 or edition AP Art. No 41753. Ensure an approximate 30% overlap of the detection areas for disruption-free detection when using several detectors.

**Wiring**  
Wire the presence detector according to the wiring diagram **(5)**. All DALI devices are wired in parallel. The Master device automatically recognises connected DALI devices. Do not connect additional DALI power supplies nor multiple Master devices as it would damage the DALI coils as well as the presence detectors.

**!** The presence detector contains an in-built DALI power supply.  
**Do not connect an external DALI power supply.**

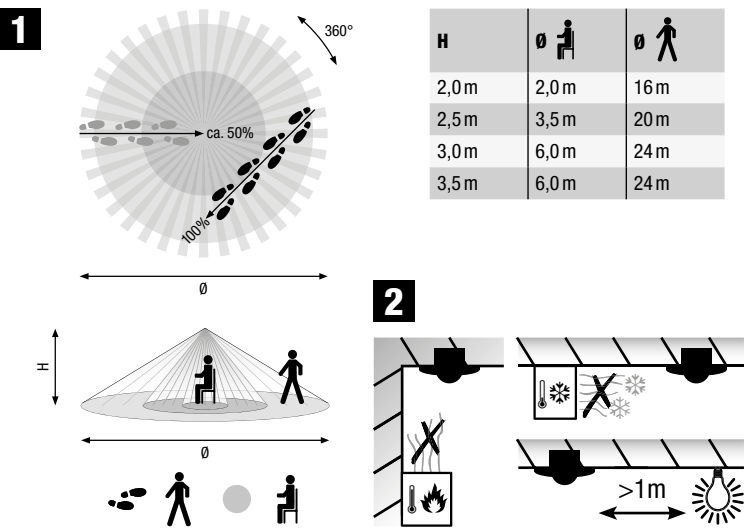
**3. Setup mode «Out of the box»**  
Connect the presence detector to mains voltage only after the installation is completely wired. Respect an approx. 40 s warm-up delay after mains connection for the detector be operational. The DALI ballasts will be automatically recognised by the presence detector. As soon as the detector is connected to mains voltage, all connected lights switch on and the presence detector works in On/Off mode. The delay time is set to 15 min. All zones may be switched on and off via the connected 230V push-buttons or via the P-IR remote control. All 230V push-buttons will have the same functionality.

**Note:** All LEDs (red, blue, yellow, green) flash alternately, showing that the presence detector is in «Out-of-the-box» mode.

\* Commissioning and programming are described in the operating instructions.

#### 4. Technical Data

<b>Supply voltage</b>	230V / 50 Hz
<b>Standby power</b>	0,45 W
<b>Switching power</b>	2300 W / 10 A resistive (cos φ 1,0) 1200 VA / 5,2 A inductive (cos φ 0,5) 350 VA / 1,5 A LED
<b>DALI devices</b>	1–64
<b>DALI power supply</b>	max. 200 mA
<b>DALI cable length</b>	Ø 2,5 mm² < 300 m Ø 1,5 mm² < 150 m Ø 1,0 mm² < 100 m
<b>Max. no. of secondary detectors</b>	10
<b>Detection area</b>	360°
<b>Detection range</b>	max. Ø 6 m presence, approx. Ø 24 m at a height of 3 m
<b>Installation height</b>	2–3,5 m
<b>Lux level control</b>	100–2000 lx
<b>Timer control</b>	5 min to ∞
<b>Standby lighting</b>	Off, 5 min to ∞, level 0.1 to 51%.
<b>Protection class</b>	IP54
<b>Temperature range</b>	-5 bis +50 °C
<b>Dimensions</b>	Edition UP: Ø 100x46,4 mm (visible dimensions) Edition AP: Ø 117,3x45,9 mm (visible dimensions)
<b>Flush-mount drilling</b>	Ø 90 mm
<b>Colour</b>	RAL9010



### DE INSTALLATIONSANLEITUNG

**1. Sicherheitshinweise**  
**!** Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

**2. Installation Montage**  
Der Melder reagiert auf Wärme und Bewegung in der Umgebung. Eine Platzierung in der Nähe von Wärmequellen (Herd, E-Heizkörper, Lüftungsanlage oder sich bewegende Gegenständen) ist zu vermeiden. Dies kann zu Fehleinschaltung führen **(2)**. Der Melder ist zur Deckenmontage vorgesehen.

**Reichweite**  
Zur Bereichsreduktion können die beiliegenden Halbschalen zwischen Linse und Abdeckung geklemmt werden. Die für den Melder empfohlene Installationshöhe beträgt 2–3,5 m **(1)**.

Der Erfassungsbereich kann mit bis zu 10 Sekundär-Präsenzmelder Edition UP Art.-Nr. 41752 oder Edition AP Art.-Nr. 41753 erweitert werden. Um beim Einsatz mehrerer Melder eine komplette Deckung zu erreichen, empfiehlt es sich, mit einer Überlappung von ca. 30% zu rechnen.

**Verdrahtung**  
Der Melder ist gemäß den Anschlussplänen anzuschliessen **(5)**. Alle DALI-Geräte werden parallel verdrahtet. Der Master-Melder erkennt die DALI-Geräte automatisch. Es dürfen weder zusätzlichen DALI-Stromversorgungen angeschlossen sein noch mehrere Master-Melder, da dies sowohl die DALI-Spulen als auch die Melder zerstören würde.

**!** Der Melder verfügt über eine eingebaute DALI-Stromversorgung, es darf keine externe DALI-Stromversorgung angeschlossen werden.

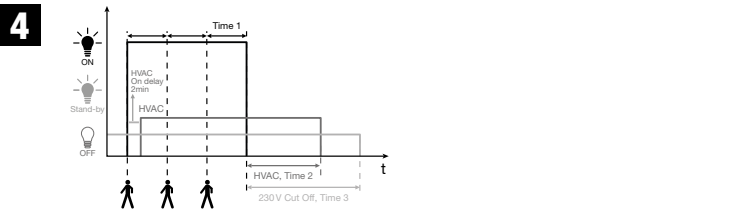
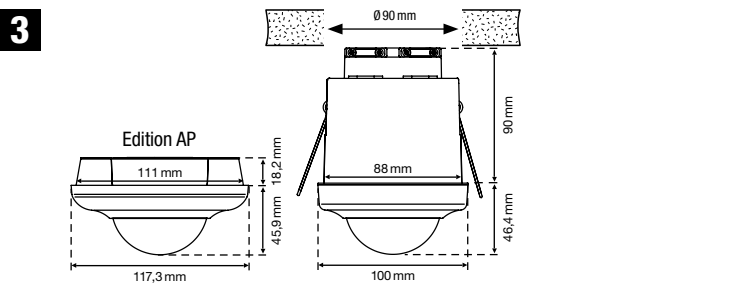
**3. Einrichtungs Modus «Out of the box»**  
Der Melder darf erst an die Netzspannung angeschlossen werden, wenn alle Leitungsverbindungen verdrahtet sind. Nach dem Anschluss der Spannung ist der Melder nach ca. 40 s. (Aufwärmzeit) betriebsbereit. Die DALI-Vorschaltgeräte werden vom Melder automatisch erkannt. Wenn der Melder an die Spannungsversorgung angeschlossen ist, leuchten alle angeschlossenen Leuchten, und der Melder funktioniert als Ein-/Aus-Melder für alle. Die Nachlaufzeit beträgt 15 min. Es besteht die Möglichkeit, alle Zonen über die angeschlossenen 230V Drucktaster oder über die P-IR Fernbedienung ein- und auszuschalten. Alle 230V Drucktaster haben die gleiche Funktion.

**Hinweis:** Alle LEDs (rot, blau, gelb, grün) blinken abwechselnd, um anzuzeigen, dass der Melder im «Out-of-the-box» Modus ist.

\* Die Inbetriebnahme und Programmierung wird in der Bedienungsanleitung beschrieben.

#### 4. Technische Daten

<b>Nennspannung</b>	230V / 50 Hz
<b>Leistungsaufnahme</b>	0,45 W
<b>Schaltleistung</b>	2300 W / 10 A ohmisch (cos φ 1,0) 1200 VA / 5,2 A induktiv (cos φ 0,5) 350 VA / 1,5 A LED
<b>DALI-Geräte</b>	1–64
<b>DALI-Netzteil</b>	max. 200 mA
<b>DALI-Leitungslänge</b>	Ø 2,5 mm² < 300 m Ø 1,5 mm² < 150 m Ø 1,0 mm² < 100 m
<b>Max. Anzahl Sekundär-Melder</b>	10
<b>Erfassungsbereich</b>	360°
<b>Reichweite</b>	Max. Ø 6 m Präsenz, ca. Ø 24 m bei 3 m Höhe
<b>Montagehöhe</b>	2–3,5 m
<b>LUX-Sollwert</b>	100–2000 lx
<b>Zeitregler</b>	5 min bis ∞
<b>Standby-Licht</b>	Off, 5 min bis ∞, Level 0.1 bis 51%.
<b>Schutzart</b>	IP54
<b>Temperaturbereich</b>	-5 bis +50 °C
<b>Masse</b>	Edition UP: Ø 100x46,4 mm (Sichtmass) Edition AP: Ø 117,3x45,9 mm (Sichtmass)
<b>Bohrung UP</b>	Ø 90 mm
<b>Farbe</b>	RAL9010



### FR MODE D'EMPLOI

**1. Consignes de sécurité**  
**!** Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

**2. Installation Positionnement**  
Le détecteur réagit aux mouvements et à la chaleur dans l'environnement concerné. Eviter de le positionner à proximité de «sources thermiques» telles qu'appareils chauffants, radiateurs, ventilations ou éléments susceptibles de bouger. Il peut en résulter des activations intempestives **(2)**.

**Zone de détection**  
Pour réduire la zone de détection installe l' obturateur entre le lentille et des couvre-objectif. La hauteur de montage recommandée pour ce détecteur est de 2 à 3,5 m **(1)**.

Il est possible d'étendre la zone de détection (ou de couverture) à l'aide du détecteur de présence secondaire Edition UP Art. N° 41752 ou Edition AP Art. N° 41753, jusqu'à dix unités sont possibles. Afin d'obtenir une couverture complète par plusieurs détecteurs, il est recommandé de prévoir un chevauchement d'environ 30%.

**Raccordement**  
Raccorder le détecteur conformément au schéma de câblage **(5)**. Tous les éléments DALI sont branchés en parallèle. Le détecteur maître reconnaît les participants DALI automatiquement. Il est interdit d'ajouter une alimentation DALI ou un détecteur maître, cela endommagerait définitivement le matériel. Les détecteurs esclaves devraient être reliés au bus DALI après que le détecteur maître eu été paramétré.

**!** Le détecteur maître possède une alimentation Dali intégrée, il ne faut pas ajouter une alimentation externe.

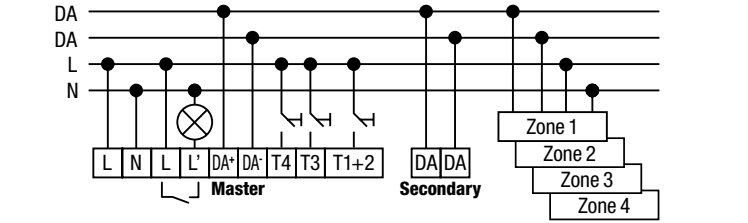
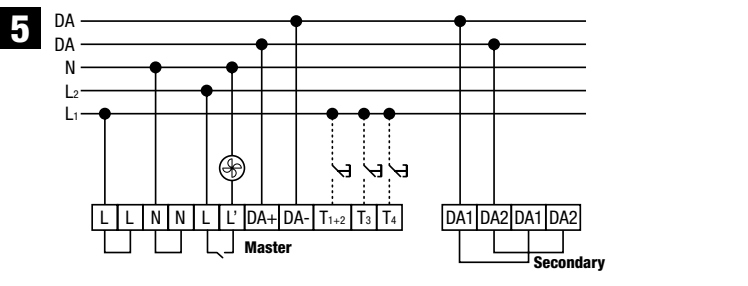
**3. Mode «Out-of-the-box»**  
Le détecteur ne doit être mis sous tension que lorsque tous les raccordements ont été effectués. Après mise sous tension, le détecteur est prêt à fonctionner au bout de 40 s environ. Les ballasts Dali sont reconnus automatiquement par le détecteur. Lorsque le détecteur est sous tension et avant que le détecteur n'ait initialisé les unités DALI, tous les luminaires raccordés vont s'allumer et le détecteur va fonctionner comme un détecteur On/Off pour tous les luminaires raccordés. La minuterie est alors de 15 min. La possibilité est donnée d'allumer et d'éteindre l'ensemble des zones via les poussoirs 230V ou la télécommande. Tous les poussoirs ont la même fonction.

**Remarque :** tous les voyants LED (rouge, bleu, jaune, vert) clignotent pour indiquer que le détecteur est en mode «Out-of-the-box».

\* La mise en service et la programmation sont expliquées dans la notice d'utilisation.

#### 4. Caractéristiques techniques

<b>Tension nominale</b>	230V / 50 Hz
<b>Consommation</b>	0,45 W
<b>Puissance</b>	2300 W / 10 A ohmisch (cos φ 1,0) 1200 VA / 5,2 A induktiv (cos φ 0,5) 350 VA / 1,5 A LED
<b>Appareils DALI</b>	1–64
<b>Alim. DALI</b>	max. 200 mA
<b>Longueur de câble DALI</b>	Ø 2,5 mm² < 300 m Ø 1,5 mm² < 150 m Ø 1,0 mm² < 100 m
<b>Nb de détecteurs secondaires max.</b>	10
<b>Angle de détection</b>	360°
<b>Portée</b>	max. Ø 6 m présence, env. Ø 24 m pour une hauteur de 3 m
<b>Hauteur de montage</b>	2–3,5 m
<b>Réglage crépusculaire</b>	100–2000 lx
<b>Temporisation</b>	5 min à ∞
<b>Eclairage d'orientation (Standby)</b>	Off, 5 min à ∞, niveau 0.1 à 51%.
<b>Protection</b>	IP54
<b>Température</b>	-5 à +50 °C
<b>Dimensions</b>	Edition UP: Ø 100x46,4 mm (partie visible) Edition AP: Ø 117,3x45,9 mm (partie visible)
<b>Perçage</b>	Ø 90 mm
<b>Couleur</b>	RAL9010



### IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**1. Indicazioni di sicurezza**  
**!** Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni. L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

**2. Installazione Montaggio**  
Il rilevatore reagisce a movimenti e calore nel relativo ambiente. Evitare pertanto l'installazione in prossimità di fornelli, radiatori elettrici, ventole od oggetti mobili vari, in quanto questi potrebbero innescare un'attivazione accidentale **(2)**. Il rilevatore di presenza è stato progettato per il montaggio a soffitto.

**Campo di rilevazione**  
Per una riduzione, anche selettiva, dell'area di rilevamento, si possono applicare le apposite coperture tra la lente e il coperchio. L'altezza d'installazione raccomandata per il rilevatore è di 2–3,5 m. **(1)**.

Il campo di rilevamento del rilevatore Master può essere aumentato collegando fino a 10 rilevatori secondari del tipo 41752 (UP) e 41753 (AP) Per un rilevamento più garantito, in caso d'impiego di più rilevatori, ci deve essere una copertura dei raggi di rilevamento di circa il 30% **(2)**.

**Cablaggio**  
Collegare il rilevatore secondo lo schema elettrico **(5)**. Tutti i dispositivi DALI sono collegati in parallelo. Il dispositivo Master riconosce automaticamente i dispositivi DALI connessi. Non collegare altri alimentatori DALI ai dispositivi master per non danneggiarli.

**!** Il rilevatore di presenza contiene un alimentatore DALI incorporato. Non collegare ulteriori alimentatori esterni DALI.

**3. Modalità d'impostazione “Out-of-the-box” (pronto per l'uso)**  
Collegare il sensore alla tensione di rete solo dopo che l'installazione è completamente cablata. Attendere ca. 40 secondi dopo l'allacciamento affinché il sensore diventi operativo. I dispositivi DALI saranno riconosciuti automaticamente dal rivelatore di presenza. Non appena il sensore è collegato alla tensione di rete, tutte le luci si attivano e il rilevatore funziona come rilevatore ON/OFF. Il valore “tempo” è impostato a 15 min. Tutte le luci possono essere attivate e disattivate manualmente dall'interruttore a 230V o dal telecomando P-IR. Anche i pulsanti da 230V avranno la stessa funzionalità.

**Nota:** Tutti i LED (rosso, blu, giallo, verde) lampeggiano alternativamente, mostrando che il rilevatore di presenza è in modalità «Out-of-the-box».

#### 4. Dati tecnici

<b>Tensione nominale</b>	230V / 50 Hz
<b>Potenza assorbita</b>	0,45 W
<b>Potenza di apertura</b>	2300 W / 10 A ohm (cos φ 1,0) 1200 VA / 5,2 A induttiva (cos φ 0,5) 350 VA / 1,5 A LED
<b>Dispositivi DALI</b>	1–64
<b>Alimentazione DALI</b>	max. 200 mA
<b>Lunghezza bus DALI</b>	Ø 2,5 mm² < 300 m Ø 1,5 mm² < 150 m Ø 1,0 mm² < 100 m
<b>Numero massimo dispositivi secondario</b>	10
<b>Raggio di azione</b>	360°
<b>Campo di rilevazione</b>	Presenza max Ø 6 m, circa Ø 24 m con altezza 3 m
<b>Altezza di montaggio</b>	2–3,5 m
<b>Regolatore crepuscolare</b>	100–2000 lx
<b>Regolatore tempo</b>	Da 5 min a ∞
<b>Luce di orientamento (Standby)</b>	Off, da 5 min a ∞, Level da 0.1 a 51%.
<b>Tipo di protezione</b>	IP54
<b>Temperatura</b>	Da -5 a +50 °C
<b>Dimensioni</b>	Edizione UP: Ø 100x46,4 mm (massa visibile) Edizione AP: Ø 117,3x45,9 mm (massa visibile)
<b>Foro UP</b>	Ø 90 mm
<b>Colore</b>	RAL9010



## Swiss Garde 360 Presence DALI Master A-Comfort 24 m

Edition 09-2022

Art.-Nr. 41750, 41751

<b>EN</b>	Master presence detector 24 m, 360°	<b>IT</b>	Rilevatore di presenza master 24 m, 360°
<b>DE</b>	Master Präsenzmelder 24 m, 360°	<b>PL</b>	Czujnik obecności master 24 m, 360°
<b>FR</b>	Détecteur de présence Master 24 m, 360°		



### PL INSTRUKCJA INSTALACJI

- Wskazówki bezpieczeństwa**  
**Przed rozpoczęciem instalacji upewnń się, że przewody elektryczne nie są pod napięciem. Instalacji może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, przy przestrzeganiu obowiązujących w danym kraju przepisów.**

- Instalacja**  
**Montaż**  
Czujnik reaguje na ciepło i ruchy w otoczeniu. Nie należy instalować czujnika w pobliżu źródeł ciepła (pieców, grzejników elektrycznych, instalacji wentylacyjnych lub ruchomych przedmiotów). Może to doprowadzić do nieprawidłowego załączania **(2)**. Czujnik jest przeznaczony do montażu sufitowego.

- Zakres detekcji**  
Aby zredukować obszar, można włożyć załączone półosłony między soczewkę a pokrywę. Zalecana wysokość instalacji czujnika wynosi 2–3,5 m **(1)**.

Obszar detekcji można poszerzyć przy użyciu maks. 10 czujników obecności drugorzędnych Edition UP nr art. 41752 lub Edition AP nr art. 41753. Aby przy stosowaniu kilku czujników osiągnąć pełne pokrycie powierzchni, zaleca się uwzględnienie zachodzenia na siebie obszarów w około 30 %.

- Okablowanie**  
Czujnik należy podłączyć zgodnie ze schematami przyłączy **(5)**. Wszystkie urządzenia DALI podłączone są równolegle. Czujnik master automatycznie wykrywa urządzenia DALI. Nie wolno podłączać dodatkowych źródeł zasilania DALI ani większej liczby czujników master, gdyż spowodowałoby to zniszczenie zarówno cewek DALI, jak i czujników.

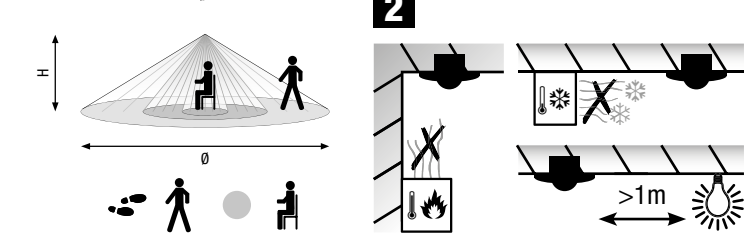
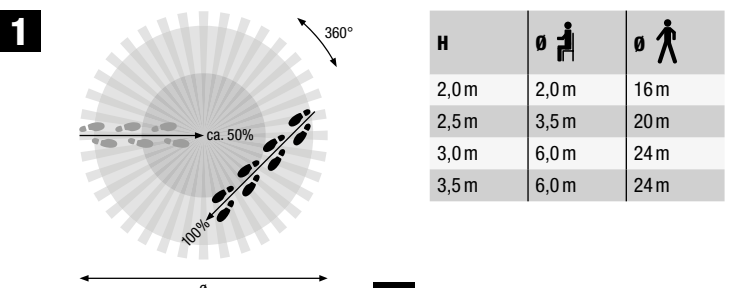
- Czujnik posiada wbudowany zasilacz DALI, nie wolno podłączać zewnętrznych źródeł zasilania DALI.**

- Tryb nastawiania «Out of the box»**  
Czujnik można podłączyć do sieci dopiero po wykonaniu wszystkich połączeń przewodów. Po podłączeniu napięcia czujnik jest gotowy do pracy po upływie ok. 40 sekund (czas rozgrzewania). Stateczniki DALI są automatycznie wykrywane przez czujnik. Jeśli czujnik jest podłączony do zasilania, wszystkie podłączone lampy świecą, a czujnik realizuje funkcje włączania i wyłączania dla każdej z nich. Czas opóźnienia wynosi 15 min. Istnieje możliwość włączania i wyłączania wszystkich stref za pomocą podłączonych przycisków 230V lub pilota zdalnego sterowania P-IR. Wszystkie przyciski 230 V pełnią identyczną funkcję.

- Wskazówka:** Wszystkie diody LED (czerwona, niebieska, żółta, zielona) migają naprzemiennie, sygnalizując, że czujnik znajduje się w trybie «Out-of-the-box».

- Proces uruchamiania i programowania jest opisany w instrukcji obsługi.

<b>4. Dane techniczne</b>	
<b>Napięcie znamionowe</b>	230V/50Hz
<b>Pobór prądu</b>	0,45W
<b>Moc łączeniowa</b>	2300W/10A obciążenie omowe (cos ϕ 1,0) 1200VA/5,2A obciążenie indukcyjne (cos ϕ 0,5) 350VA/1,5A LED
<b>Urządzenia DALI</b>	1–64
<b>Zasilacz DALI</b>	maks. 200 mA
<b>Długość przewodu DALI</b>	Ø 2,5 mm² < 300 m Ø 1,5 mm² < 150 m Ø 1,0 mm² < 100 m
<b>Maks. liczba urządzeń drugorzędnych</b>	10
<b>Obszar detekcji</b>	360°
<b>Zakres detekcji</b>	Maks. Ø 6 m obecności, ok. Ø 24 m przy 3 m wysokości
<b>Wysokość montażu</b>	2–3,5 m
<b>Wartość zadana LUX</b>	100–2000 lx
<b>Regulator czasowy</b>	5 min do ∞
<b>Światło standby</b>	Off, 5 min do ∞, poziom 0.1 do 51 %.
<b>Stopień ochrony</b>	IP54
<b>Zakres temperatur</b>	-5 do +50 °C
<b>Wymiary</b>	Edition UP: Ø 100x46,4 mm (wymiar widoczny) Edition AP: Ø 117,3x45,9 mm (wymiar widoczny)
<b>Otwór do montażu podtynkowego</b>	Ø 90 mm
<b>Kolor</b>	RAL9010



<b>EN</b>	Warnings regarding installation	
-----------	---------------------------------	--

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

<b>FR</b>	Mises en garde relative à l'installation
-----------	--

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

<b>DE</b>	Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise
-----------	--

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

**Hinweis!**  
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen !\*  
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!  
\* *Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*  
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

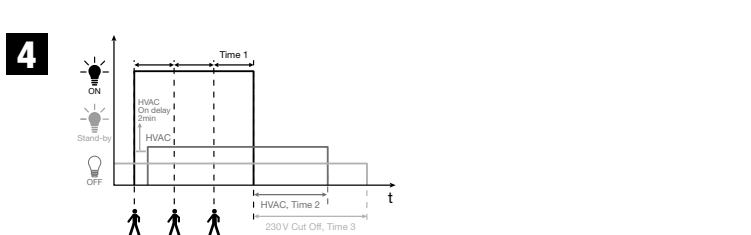
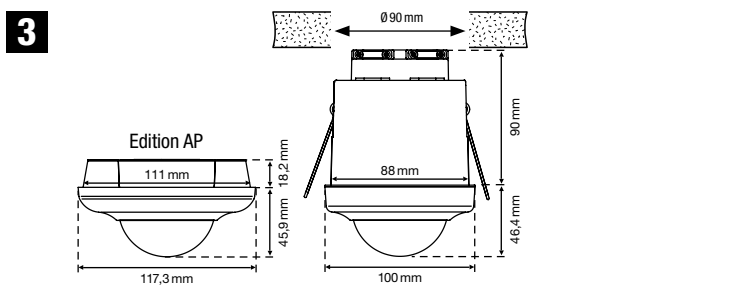
Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden.Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

<b>IT</b>	Istruzioni di sicurezza da osservare
-----------	--------------------------------------

L'installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell'impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d'uso all'utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

<b>PL</b>	Ostrzeżenia dotyczące instalacji
-----------	----------------------------------

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.



<b>EN</b>	CE marking	
-----------	------------	--

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko Ilc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.niko.eu](http://www.niko.eu) under the product reference, if applicable.

<b>FR</b>	Marquage CE
-----------	-------------

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site [www.niko.eu](http://www.niko.eu) à la rubrique référence produit.

<b>DE</b>	CE-Kennzeichnung
-----------	------------------

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.niko.eu](http://www.niko.eu) unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

<b>IT</b>	Marcatura CE
-----------	--------------

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su [www.niko.eu](http://www.niko.eu) sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

<b>PL</b>	Oznakowanie EC
-----------	----------------

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi jednośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie [www.niko.eu](http://www.niko.eu) pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

<b>EN</b>	Environment	
-----------	-------------	--

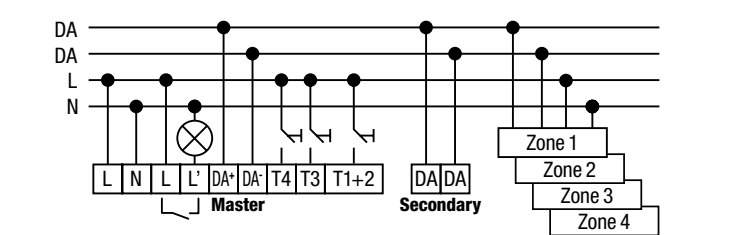
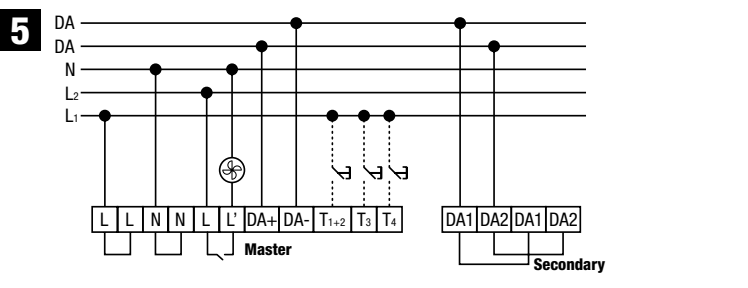
This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste. take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

<b>FR</b>	Environnement	
-----------	---------------	--

Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

<b>DE</b>	Umwelt
-----------	--------

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.



<b>IT</b>	Ambiente
-----------	----------

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l'utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

<b>PL</b>	Środowisko
-----------	------------

Ten produkt i/lub dostarczone baterie nie mogą być składowane z odpadami nienadającymi się do recyklingu. Zużyty produkt należy oddać do uznanego punktu zbiórki. Tak jak producenci i importerzy, klient również ma ważną rolę do odegrania w promowaniu sortowania, recyklingu i ponownego wykorzystania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu sfinansowania zbiórki i przetwarzania odpadów rząd w niektórych przypadkach pobiera opłatę na recykling (wliczona w cenę tego produktu).

<b>DE</b>	Umwelt
-----------	--------



### Support & contact

nv Niko sa  
Industriepark West 40  
9100 Sint-Niklaas, Belgium

<a href="http://www.niko.eu">www.niko.eu</a>		
<b>EN</b>	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
<b>FR</b>	Suisse: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
<b>DE</b>	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 1 7965514	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu
<b>IT</b>	+41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
<b>PL</b>	+48 509 378 373	support.pl@niko.eu

*Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at [support@niko.eu](mailto:support@niko.eu).*